

Zmluva o spolupráci

uzatvorená podľa § 269 ods.2 Obchodného zákonníka

The Rock, s.r.o.

Sídlo: Lazaretská 12
Bratislava 811 08
IČO: 31386237
DIČ: 2020 30 8257
IČ DPH: SK 2020 30 8257
Bankové spojenie: Tatrabanka, a.s.
Číslo účtu: 2684000173/1100

Zapísaný v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka číslo: 8140/B

Zastúpená: Ján Pallo, konateľ
(ďalej len "poskytovateľ")

a

Slovenská agentúra pre rozvoj investícií a obchodu /SARIO/

Sídlo: Martinčekova 17
821 01 Bratislava
IČO: 36 070 513
IČ DPH: neplatiteľ DPH
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: 7000242052/8180

Zriadená rozhodnutím ministra hospodárstva SR č. 94/2001 v znení rozhodnutí Ministerstva hospodárstva SR č. 1/2003 a 13/2005

Zastúpená: Róbert Šimončíč, generálny riaditeľ
(ďalej len "objednávateľ")

Článok I

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je upraviť počas dohodnutej doby formy spolupráce medzi poskytovateľom a objednávateľom.

Článok II

Vzájomné práva a povinnosti

1. Objednávateľ:

a) si záväzne objednáva u poskytovateľa plnenie bližšie vyšpecifikované v čl. II ods. 2,

b) sa zaväzuje zaplatiť za plnenie podľa článku II ods. 2 odmenu 1.000,- € (slovom: tisíc eur) bez DPH,

c) sa zaväzuje dodať poskytovateľovi podklady pre preklad, editáciu, finálne textové a grafické spracovanie plnenia v zmysle čl. II ods. 1 písm. a) najneskôr 25.10.2012 v prípade podkladového textu na odborný článok v slovenskom jazyku, resp. 31.10.2012 v prípade inzercie..

2. Poskytovateľ sa zaväzuje:

a) na základe dohody s objednávateľom poskytnúť objednávateľovi priestor v ročenke Investment Guide 2012 vo veľkosti jednej celej farebnej strany (formát A4) pre inzerciu Objednávateľa. Predpokladaný termín vydania ročenky je 26.11.2012. Zároveň pre Objednávateľa poskytne komerčný priestor pre zverejnenia PR článku na stránke spectator.sk v sekcii Business, kde bude prvý týždeň uverejnený na titulnej strane a následne premiestnený do archívu, ktorý je dostupný pre návštevníkov stránky, a to v termíne do 31.12.2013. PR článok pre online zverejnenie Objednávateľ dodá vo finálnej verzii v anglickom jazyku do 31.12.2012 v maximálnom rozsahu 1000 slov. PR článok bude zverejnený do 7 dní od dodania Poskytovateľom.

b) doručiť Objednávateľovi v rámci odmeny dohodnutej v čl. II bode 1 tejto zmluvy 300 ks výtlačkov ročenky Investment Guide 2012 pre vlastné použitie najneskôr do 10.12.2012 čo bude potvrdené *Protokolom o odovzdaní a prevzatí* podpísaným oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán s uvedením dátumu;

c) v prípade väčšieho požadovaného množstva výtlačkov ročenky Investment Guide 2012 sa Poskytovateľ zaväzuje poskytnúť objednávateľovi do 10.12.2012 požadované množstvo (maximálne 1 000 kusov), ktoré sa upresní najneskôr 1 mesiac pred vydaním ročenky (čl. II ods. 2 písm. a). Zmluvná cena je 1,30 € (slovom: jedno euro a tridsať eurocentov) za kus vrátane DPH. Odovzdanie a prevzatie týchto výtlačkov bude potvrdené *Protokolom o odovzdaní a prevzatí II* podpísaným oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán s uvedením dátumu;

d) poskytnúť Objednávateľovi za celé obdobie (1.12.2012 – 30.9.2013) 100 ks balíkov pozostávajúcich vždy z aktuálneho vydania ročeníek (Book of lists, Investment Guide, Career Guide, Spectacular Slovakia) a novín The Slovak Spectator, prípadne obsah balíkov s vybranými ročenkami pripravený podľa potreby Objednávateľa. Celková dodávka 100 kusov balíkov sa bude realizovať jednorazovo, t.j. k 28.2.2013,

e) ak by mal Objednávateľ záujem o väčší počet balíkov ako mu prináleží podľa Článku II, ods. 2 písm. d) Zmluvy o spolupráci, môže ich získať formou objednávky za partnerskú cenu 10,- € (slovom: desať eur) s DPH za balík, maximálne v počte 200 kusov balíkov. Objednávateľ si má možnosť objednať si vydania jednotlivých ročeníek aj samostatne pričom cena je 2,- € (slovom: dve eurá) s DPH za každú ročenku jednotlivo, maximálne v počte 200 ks. Posledným termínom pre prijatie takejto objednávky je termín 30.9.2013,

f/ spolupracovať s Objednávateľom na príprave jedného samostatného odborného článku v celkovom rozsahu spolu 1.800 slov, resp. dvoch kratších odborných článkov v rozsahu 800 slov každý. Objednávateľ nemusí na základe svojho rozhodnutia články pripraviť, ale o tejto skutočnosti je povinný Poskytovateľa dostatočne vopred informovať, najneskôr však do 19.10.2012 Poskytovateľ má plnú kontrolu nad pripravovaným obsahom v odborných článkoch a má právo články neuverejniť, ak

nebudú spĺňať etické princípy žurnalistiky a vyváženosti pripravených materiálov, nakoľko tieto články nie sú plateným obsahom;

g) doručiť Objednávateľovi v rámci odmeny dohodnutej v čl. II bode 1 tejto zmluvy elektronickú verziu ročenky Investment Guide 2012 vo formáte pdf pre vlastné použitie najneskôr do 10.12.2012 na adresu marketing@sario.sk, čo bude potvrdené spätným e-mailom najneskôr do 5 pracovných dní od dátumu prijatia. V prípade, že Poskytovateľ nedoručí Objednávateľovi elektronickú verziu Investment Guide do 10.12.2012 je tak povinný spraviť najneskôr do 5 pracovných dní odo dňa doručenia výzvy Objednávateľa Poskytovateľovi na e-mail spectator@spectator.sk.

Článok III

Fakturácia a sankcie za nedodržanie podmienok

1. Poskytovateľ vystaví faktúru za plnenie podľa čl. II tejto zmluvy do 10.12.2012, a to po riadnom splnení povinností uvedených v čl. II bod 2 písm. a) až c). Neoddeliteľnou prílohou faktúry je *Protokol o odovzdaní a prevzatí* podľa čl. II ods. 2 písm. b). V prípade naplnenia čl. II ods. 2 písm. c) a e) je prílohou faktúry aj *Protokol o odovzdaní a prevzatí II*.
2. Splatnosť faktúry je 30 dní odo dňa doručenia objednávateľovi.
3. Nedodržanie záväzku dodania predmetu zmluvy v dohodnutej kvalite a termíne zo strany poskytovateľa budú zmluvné strany považovať za podstatné porušenie zmluvy a objednávateľ má právo odstúpiť od zmluvy dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení poskytovateľovi.
4. Objednávateľ má právo uplatniť si 10%-nú zľavu z odmeny uvedenej v čl. II ods. 1 za každý týždeň omeškania (zapríčinený poskytovateľom), v prípade nedodržania termínu, stanoveného v čl. II ods. 2 písm. b) a c). Objednávateľ má právo uplatniť si zmluvnú pokutu vo výške 1,30 € (slovom: jedno euro a tridsať eurocentov) za každý chýbajúci výtlačok, v prípade nedodržania dohodnutého množstva výtlačkov (zapríčineného poskytovateľom), stanoveného v čl. II ods. 2 písm. b) a c).
5. Objednávateľ má právo uplatniť si zmluvnú pokutu vo výške ceny stanovenej v článku II, ods. 2 písm. d) a e) za každý chýbajúci balík/ročenku, v prípade nedodržania dohodnutého množstva balíkov/ročeník (zapríčineného poskytovateľom), stanoveného v čl. II ods. 2 písm. d) a e).
6. V prípade obojstrannej dohody o posune termínu podľa čl. II ods. 2 písm. b) a c) sa ruší možnosť uplatnenia čl. III ods. 4.

Článok IV

Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami zmluvných strán. Táto zmluva sa stane účinnou dňom jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Slovenskej republiky.

2. Túto zmluvu je možné zmeniť alebo doplniť výhradne písomným dodatkom k tejto zmluve po súhlase oboch zmluvných strán, pričom je možné príslušnými dodatkami meniť rozsah spolupráce, resp. ostatné náležitosti jednotlivých článkov zmluvy.
3. Táto zmluva je vyhotovená v troch exemplároch, z toho jeden pre poskytovateľa a dva pre objednávateľa.
4. Všetky skutočnosti vyplývajúce zo vzťahov vzniknutých z tejto zmluvy a v tejto zmluve nešpecifikovaných sa upravujú príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a doplňujúcich právnych predpisov.
5. Na znak toho, že si ustanovenia tejto zmluvy prečítali, zhodne pochopili, ako i na znak toho, že táto zmluva nebola uzavretá v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok pre žiadnu zo zmluvných strán, potvrdzujú zástupcovia zmluvných strán obidva exempláre tejto zmluvy svojimi podpismi.

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

.....

The Rock s.r.o.

Ján Pallo

.....

Slovenská agentúra pre rozvoj
investícií a obchodu
Róbert Šimončíč